

**Грицай І.С.**

*Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут», Україна*

## **Основні рекомендації щодо написання анотацій англійською мовою**

Написання анотації часто зустрічається на заняттях з англійської мови і переслідує певні цілі. По-перше, написання анотації дає унікальну можливість розширити свій активний і пасивний запас слів. По-друге, за допомогою анотації викладачі можуть легко оцінити загальний рівень володіння мовою, рівень розуміння прочитаного й уміння викладати свої думки англійською мовою.

Не секрет, що написання анотації становить величезні труднощі для студентів і школярів. І невміння її писати сильно ускладнює життя тому, хто вивчає англійську мову, оскільки анотація часто є частиною реферату статті, аналізу тексту, есе, твору, презентації [3].

Анотація (від латинського *annotatio* – примітка) – коротка характеристика книги, статті, що викладає її зміст і, інколи, дає оцінку, допомагає читачеві орієнтуватися в літературі з того чи іншого питання і полегшує роботу студентів [5, с. 3].

Існує кілька видів анотації. Анотації за змістом і призначенням можуть бути довідковими, описовими, реферативними, рекомендаційними і критичними [1, с. 6]. Зупинимося лише на описових анотаціях, тому що вміння їх писати необхідне студентам у навчальному процесі для обробки друкованої інформації на рідній чи іноземній мові і при оформленні записок до дипломних робіт [4, с. 9]. Описова анотація містить від 3 до 10 речень (60-100 слів). Анотація, що підсумовує зміст тексту, може бути дуже короткою і складатися з 1-2 речень [1, с. 6-7].

Працюючи над написанням анотації, варто дотримуватися трьох основних вимог:

1. анотація повинна відображати ідею усього тексту, а не окремих його частин;
2. матеріал має бути представленим у безособовій формі і не містити власних думок та вражень;
3. анотація бути стислою версією статті, написаною власними словами [6, с. 2].
4. текст анотації повинен мати чітку структуру, де вказується про що йдеться у статті, що саме було досліджено і розглянуто, з яких частин вона складається і кому може бути цікава ця інформація.

Для написання анотації важливо, щоб студенти добре розуміли матеріал, над яким вони працюють, тому варто розглянути етапи роботи над текстом.

1. Перегляньте статтю, прочитайте заголовок, підзаголовки, перший абзац, перше речення кожного абзацу і останній абзац. У разі відсутності підзаголовків, самостійно поділіть текст на абзаци. Спробуйте зрозуміти про що йдеться у тексті і визначити тип тексту. Перекладіть невідомі слова, якщо вони допоможуть зрозуміти головну ідею.

2. Прочитайте статтю, підкресліть важливу інформацію і зробіть помітки.

3. Запишіть ключові факти своїми словами. Знайдіть інформацію, що підтверджує ці ключові факти, але не вдавайтесь у деталі.

4. Стисло викладіть висновки, що зробив автор, одним реченням.

5. Почніть писати анотацію, користуючись власними записами, не заглядаючи в оригінал. Варто зазначити, що анотація не повинна містити речення-висновку.

6. Перечитайте анотацію, переконайтесь, що вона написана власними словами і перевірте помилки [7].

Для написання анотації використовуються різні кліше (key patterns) для того, щоб полегшити систематизацію інформації і допомогти студенту дотримуватись стилю викладу і правил написання анотації [2, с. 8]:

1. The article (paper, book, etc.) deals with...	1. Ця стаття (робота, книга тощо) стосується...
2. As the title implies the article describes...	2. Згідно з назвою, у статті розглядається...
3. It is specially noted...	3. Особливо варто відмітити...
4. A mention should be made...	4. Згадується...
5. Basic information on ... is presented.	5. Надається основна інформація про ...
6. The text gives a valuable information on...	6. Текст надає цінну інформацію щодо ...
7. The paper consists of ...parts (chapters). The paper contains the following parts: .....	7. Робота складається з ... частин (розділів). Робота складається з наступних частин:...
8. The article is of great help to ...	8. Ця стаття стане у нагоді...
9. The article is of interest to...	9. Ця стаття становить інтерес для...
10. It (the article) gives a detailed analysis of ..., contains the data on...	10. Стаття дає детальний аналіз..., містить дані про...
11. Special attention is given (paid) to...	11. Особлива увага приділяється...
12. It should be stressed (emphasized) that...	12. Варто зазначити (підкреслити), що ...
13. The method proposed ...	13. Запропонований метод...

Отже, навчання письму є важливим компонентом у підготовці молодих спеціалістів. Розвиваючи навички написання анотації, студенти також вчать аналізувати текст, знаходити основну інформацію, розширюють словниковий запас і відпрацьовують навички наукового письма.

#### Література:

1. Егорова Е.К., Калинина С.И. Основы аннотирования и реферирования английского текста. Методические рекомендации для преподавателей и

- студентов. Электронный ресурс. Режим доступа:  
[http://kalininasi.narod.ru/download/Osnovy\\_referirovanija.pdf](http://kalininasi.narod.ru/download/Osnovy_referirovanija.pdf)
2. Иванова Н.К. Методические указания к выполнению выпускной квалификационной работы переводчика в сфере профессиональной коммуникации / Н.К. Иванова. – Иваново, 2011. – 15 с.
  3. Как написать Summary: практические советы. Электронный ресурс. Режим доступа: <http://englishtips.org/1150828697-kak-napisat-summary-prakticheskie-sovety.html>
  4. Тарасова Е.П., Рогачевская А.И., Субботкина И.Г., Пинчук О.В. Методические разработка по обучению реферированию и аннотированию научной литературы на английском языке для студентов магистратуры и аспирантов / сост. Е. П. Тарасова [и др]. – Минск: БГУИР, 2008 – 39 с.
  5. Шишкарёва О.М. Аннотирование текста. Методические указания по составлению аннотаций на английском языке к дипломной работе для студентов очной и заочной формы обучения по направлению «Сфера обслуживания» специальности 100103 «Социально-культурный сервис и туризм»/ О.М. Шишкарёва. – Екатеринбург, 2009. – 6 с.
  6. Ann Arbor . How to write a summary. Электронный ресурс. Режим доступа: <https://depts.washington.edu/owrc/Handouts/How%20to%20Write%20a%20Summary.pdf>
  7. Glen Rice. Utilizing Process Questions and Summary Writing To Teach Both Reading and Writing. Электронный ресурс. Режим доступа: [http://epi.sc.edu/~alexandra\\_rowe/s0017f775](http://epi.sc.edu/~alexandra_rowe/s0017f775)